

Porównanie tłumaczeń Liczb 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Lewici weszli, aby pełnić swoją służbę w namiocie spotkania wobec Aarona i wobec jego synów. Jak (więc) JAHWE przykazał Mojżeszowi co do Lewitów, tak z nimi postąpili.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Lewici weszli, aby pełnić służbę w namiocie spotkania wobec Aarona i wobec jego synów. Postąpiono więc z nimi dokładnie tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Lewici weszli, aby pełnić swoją służbę w Namiocie Zgromadzenia przed Aaronem i przed jego synami. Jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi odnośnie do Lewitów, tak z nimi postąpili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dopiero potem przystąpili Lewitowie ku sprawowaniu urzędu swego w namiocie zgromadzenia przed Aaronem i przed syny jego; jako rozkazał Pan Mojżeszowi o Lewitach, tak im uczynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby oczyszczeni weszli na urzędy swe do przybytku przymierza przed Aarona i syny jego. Jako rozkazał JAHWE Mojżeszowi o Lewitach, tak się zstało.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie lewici zostali dopuszczeni do pełnienia służby w Namiocie Spotkania pod kierunkiem Aarona i jego synów. Jak rozkazał Pan Mojżeszowi w sprawie lewitów, tak postąpiono z nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Lewici weszli, aby pełnić swoją służbę w Namiocie Zgromadzenia wobec Aarona i wobec jego synów. Tak jak Mojżeszowi nakazał Pan odnośnie do Lewitów, postąpili z nimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopiero wtedy lewici zostali dopuszczeni do pełnienia służby w Namiocie Spotkania pod kierunkiem Aarona i jego synów. Postąpiono z lewitami tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi w ich sprawie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie lewici pod nadzorem Aarona i jego synów przystąpili do pełnienia służby w Namiocie Spotkania. Postąpiono więc z lewitami tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie lewici udali się do Namiotu Zjednoczenia, aby pełnić swą służbę przy Aaronie i jego synach. Postąpiono więc z lewitami zgodnie z tym, co Jahwe nakazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Potem Lewici weszli, żeby wypełniać służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów, w obecności Aaharona i jego synów. Tak jak Bóg nakazał Moszemu co do Lewitów, tak im uczynili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після цього ввійшли Левіти служити свою службу в шатрі свідчення перед Аароном і перед його синами. Так як Господь заповів Мойсеєві про Левітів, так вчинили з ними.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Lewici podeszli przed Ahronem oraz przed jego synów do pełnienia swojej służby w Przybytku Zboru, tak jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi o Lewitach; tak z nimi postąpili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dopiero potem Lewici weszli, żeby pełnić służbę w namiocie spotkania przed obliczem Aarona i jego synów. Postąpili więc z nimi tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi w sprawie Lewitów.